

بر نسخمی ۱ غروشدور .

بر نسخمی ۱ غروشدور .

مجموعه فیکلر

مرکزی ابو السعود جاده سنه ۱۸ . نومولو دکادر .
کوندربله جک اوراق معل نامنه اورابه کوندربلیدر .
پوسنه اجرنی ویرلماش مکاتب قبول اونماز .

استانبول ایچون آونه بازلماز . یوناز ایچی داخل اولدیجی
حالده خارج ایچون بر سنلک آونه بدلی — پوسنه
اجرنیله برابر — یاریم عثمانلی یواسیدر .

فی ۱۰ صفر سنه ۱۳۰۶

(معارف نظارتک رخصتیه هفته در دفعه نشر اولتور)

فی ۵ تشرین اول سنه ۱۳۰۴

دشن طو پراغنه یاقلاشجه آره کرده قاله جیق مسافده
طلیعه لری جوغالت ، هر طرفه سرتیله یای . صکره عسکرینک
قاره قولارنی ترتیب ایت . برده الکنن کلدیکی قدر کچه لری
منیقظ بولمغه چالش . . . والله المستعان .

حضرت فاروق طرفندن سردار کتیبه اسلام جناب سعدن ابی وقاصه
(رضی الله تعالی عنهما) ارسال یوریلان بر امر نامه تک خلاصه ترجمه سیدر :

سکا و معیتکده بولنان عسکره هر حالده التزام تقوی
ایتمکری امر ایدرم . اعدا علمنده کوریه جک تدارکاتک افضل ،
حریده کوزده دیله جک مکایک اقواسی تقوادر .

ینه سکا و معیتکده بولنان عسکره اعدا کردن زیاده ارتکاب
ایده بیله جک کر معاصیدن صافتمکری امر ایدرم . عسکر ایچون
معاصی اعدادن دها قورقو لودر .

بویه اولدیجی صورتده مدار غلبه اوله جیق قوتدن محروم
اولمش اولورز . عددجه آنلره معادل اولدیغمز کی تدارکات
جهتیه ده مثال دکاز .

ارتکاب معاصیده اعدا ایله مساوی اوله جیق اولور ایسه ک
قوتجه آنلرک بزه فائق اولمری لازم کایر . فضلزله غلبه ایده من
ایسه ک قوتملزه هیچ ایده میز .

تلیسکیر که هر زویه کیتسه کر طرف آلهیدن موکل حفظه
کرام سزکله برابر در . ایشلیدیکر ایشلری بیلیرلر . آنلردن
حیا ایدکر . آلهیدن دشمنه غلبه ایتمکی ایستدیکر کی نفسکره
غالب لکلی ده ایستیکر . بزم وسزک ایچون جناب حقندن بو
غنائی استدعا ایدرم .

قطع منازل حالسنده بولنان مسلینه رفق ایله معامله ایت ،
آنلری اتعاب ایده جک صورتده یورتمه ، استراحتلرینه مدار
اوله جیق قوناقاره ایندرمکده تقصیر ایتمه که سفر قوتلرینه خلل
ویرلماش اولدیجی حالده دشمن قارشیننه واصل اولسونلر .
چونکه بو مجاهدلر ، اقامت حالده بولنورق نفسلرینی ، آنلرینی
ایستدکاری کی محافظه ایتمکده اولان دشمنه طوغری کیدیورلر .
تمکن اولدیقه هر جمعه کوئی و کجه می عسکری فراغ حالده
طوت که دیکله نوب تحید حیيات ایده رک یانلارنده بولنان اسلحه
وامتعه به باقسونلر .

منازل عسکرینه بی ارباب صلح و ذمت قریه لرندن آییقده
بولندر . بوقریاره سنک اعتماد تامکه مظهر اولان اصحابکدن
بشقه کیمسه کیرمسون .

تزدکده عربدن ویا سائر اهل زمیندن نصیحتنه ، صداقته
امنیته ایده جک آمار بولسون . شخص کذب بعضاً طوغری
سویله بیله سنک ایچون نافع اوله ماز .

فقرات

— باب عبد الملك — باب الحجاج —

(عبد الملك) بیت المقدسده بر باب انشا ایتریدر ب اوزرینه
استخی یازدرمش ایدی . (حجاج) دشمنی عبدالمکدن مساعده
آلقدن صکره اوراده کندی نامه بر قو یایدردی .

بر کون بر ییلدیریم ایوب باب عبد الملکی احراق ایتدی .
حجاج قوسو خالی اوزره قالدی . بو حادسه عبد الملک کوه
جنه کیتدی . جوق کچکمزین کندینه حجاج طرفندن بر
عریضه کلدی . ایچنده دیش که :

« کوکدن بر آتش نزول ایده رک باب عبد الملکی احراق
ایستدیک حالده باب الحجاج یاقامش اولدینی مع التأسف مسعوم
اولدی . بو یابده بزم حاضر حضرت آدمک اوغلری هایل ایله
قابیلک حالنه بکزر . » اذ قریا قر بانا فتقبل من احدنا ولم
یتقبل من الآخر . » آیت کریمی ایضاحدن مستغیدر .
عبد الملک حجاجک بو تأویل ظریفانه سیله متسلی اولمشدر .

— مأمون ایله بر ظریفه —

(ذو الرئسین) قتل ایدیلجه مأمون تسلی و یرمک اوزره
والده سنک تزوینه کیدر . یینلرنده شو محاوره جریان ایدر :

— اوغلکه آغلامه . شدی بن سنک اوغلک اولدم .

— بکا سنک کی بر اوغل قازاندیران بر اوغله نصل
آغلامیم ؟

— حریری —

مشهور حریری مقاماتنک قرق مقامه سنی اتمام ایدیلجه

مألی شودر :

«مهدی بر کیکه اوق آندی، یورکنه ایشاندی . علی بن سلیمان ده بر کو بکه آندی، آتی صید ایتدی . ایکسینه ده عاقبت اولسون ! هر یکیت کندی آزیفتی پر .»
بو لطیفه مهدی بی بر خیلی زمان کولدردی . علینک ایه ابو دلامه نک آغزینه ده بر اوق آنه جنی کلایردی .

— اعرابی ایه باهلی —

بین العرب باهلیار هاشیله مقابل طویاور . هاشمی اولوق نه قدر بیوک شرف ایه باهلی اولوق او قدر بیوک دلدر . حتی بر شاعر :

(وما ینفع الاصل من هاشم)

(اذا کانت النفس من باهله)

دیمشدر .

هچ بر عرب (باهله) قبیله سنه منسوب اولدیفنی اعتراف ایتک استغفر . بریسی هر نهدن ایه بر وجه آتی اعتراف ایتش :
بر اعرابی بولده بر شخصه راست کلایر . هانکی قبیله یه منسوب اولدیفنی صورار . حریف «باهله دنم» دیر . اعرابی هان بوکا یاقلا شیر . اللرنی، آیاقلرنی اویمکه باشلار . باهلی کال تعجیله «بو نه دن ؟» دیه صورار . اعرابی دیرکه : «ما- دام که الله دنیاده سنی بو مصیبت عظیمه مبتلی ایتش، البته آخرتده مکافاته جنته قویه جقدر .»

— کتاب الفصوص —

(ابو العلاء صاعد) (فصوص) نامنده کی کتانی یازوب اکیل ایدنجیه شاطیق ایچون کوله سنه وردی . کوله اوکده ، ابو العلاء آرقه ده اولدیفنی حالد ه نهر قرطبه بی کچر لر کن کوله نک آیاهی قایوب کتاب ایه برابر نهره دوشدی .

وقعه شیوع بولدی . برکون ابو العلاء حضور منصور عباسیده بولندی . فصوصک غرقه دائر سوز آچلیدی . حضار دن شاعر (ابن العرب) شو ییتی اوقودی :

(قدغاس فی البحر کتاب الفصوص)

(وهكذا کل تقیل فصوص) [']

[*] مألی : «فصوص کتانی دکره طائدی . هر تقیل بویه طالار .»

بصره دن بغداده کلوب بونلری سر آمدان ادبایه عرض ایدر . کندینک اولدیفنه ایتنازالر . «بصره بلغاسندن بری وفات ایتش . سن ده آنک وارث غیر مشروعی اولمشین !» دیرلر . حریری «نمدر» دیه اصرار ایدر . دیوان وز برده امتحان ایدلسنه قرار ویریلیر . کندیسنه بو مقاملره معادل طویله . بیله جک عبارات ایه بر ماده قله آلمی تکلیف اولتور . کاغذ قلم آلوب برکوشیه چکیلیر ، صفائی بوله بوله دوشونک باشلار . [']
بک ز یاده صیقلان ایتش . خاطرینه هچ بر شی کلز . نهایت : محجوباً قالفار صاووشور .

او وقت بریسی شو هجوی سولیش :

(شیخ لنا من ربعة الفرس)

(ینف غشونه من الهوس)

[**]

(انطلقه الله بالمشان کما)

(رماه وسط الديوان بالخرس)

— ابو دلامه —

هزال مشهور (ابو دلامه) (علی بن سلیمان) ده بر شیدن طولانی کو تخمش ایدی . برکون مهدی عباسی ابو دلامه ایه علی بی یانسه آلدرق آلاغنه جیقدی . مهدی اوقی آندی، برکیک اوردی . علی ده آندی، فقط اوقی آو کو پک لردن برینه تصادف ایتدی . ابو دلامه مرتبلاً دیدی که :

(قدر می المهدی ظیا شک بالسهم فؤاده)

(وعلی بن سلیمان رمی کلأ فصاده)

(فهینأ لهما ک ل فنی یا کل زاده)

[*] حریرنک اعمال فکر ایتانسنده صفائی بولوق معنای اولدیفنی مشهور . در . حتی بصره والیسی کندیسنی بو حالدن کچیرمک ایچون «بردها صفالکی بولنش کوررسم بلایه اوغرادیرم .» دیه تهدید ایتدیکندن بر مدت صفائی بولوب بولنش ایدی .

مؤخر حریری تنظیم ایتدیک برقصیده بلغیه یی تقدیم ایتکده والی بک محظوظ اولدرق هر نه ایسترسه ویره جکی سولنجیه حریری «بکا صفائی احسان بورکز !» دیکله والی کوله نک صورت موافقت کوستر . مشدر .

بونک اوزرینه حریری بر زماندن بری اوزامش اولان صفائی یته بولغه باشلایوب آر وقت ایتجده بترمشدر .

[**] «بزم ربعة الفرسدن بر شخص وارکه بر شی یازه بثلک هوسیه صفائی یولار طور . جناب حق آتی مشاده سولنش اولدیفنی حالد وسط دیوانده صوصدرمشدر .» ماننده در .

حریری (ربعة الفرس) قبیله سنه منسوب اولدیفنی ادنا ایدرمش . (مشان) بصره قرینه بر قریندر . مشارالیه حقیقته اورالی ایتش .

(اری ماء و بی عطش شدید)
 (ولکن لاسیل الی السورود)
 (لا)

(صو کوریوروم، یک ده تشنیم، فقط صوبک یانه وار -
 مەنک بولی یوق .)

(من لیس بخشی اسود الغاب ان زأرت)
 (فکیف بخشی کلاب الحی ان نعت)
 (لا)

(دهشتلی ارساللار کوموردن بکی زمان قورقیان، نصل
 اولورده محله کوپکلی هاولادینی وقت قورقار ؟)

(ونشتت الاعضاء فی آراهم)
 (سبب لجمع خواطر الاحباب)
 (لا)

(دشترک آرا جهتیه بر یشانانی دوستلر ایچون باعث
 جمعیت خاطر اولور .)

(واذا اراد الله نصره عبده)
 (كانت له اعدائه انصارا)
 (لا)

(الله قوایی منصور ایتک ایستنجیه آکا دشترلی معین
 اولورلر .)

(الا انما الدنيا اکل سحابه)
 (اظنک يوماً ثم عنک اضمحلت)
 (فلانک فرحاناً بها حین اقبلت)
 (ولانک جزعاً بها حین ولت)
 (لا)

(باق ! دنیا، سنی بر آز سایه لندردکن سکره زائل اولان
 بولودک کولکسه بکزر . اوله ایسه آنک نه توجهندن نمون
 اول، نهده اعراضندن محزون .)

(اقباله ادبار ینسه بل باغلامه دهرک)
 (بر دائره دور ایدمه من چنبر دوران)

منصور ایله ساثر حضار کولدیار . ابو العلا بالبداهه شو
 جوانی وبردی :

(عاد الی معدنه انما)
 (توجد فی قعر البحار الفصوص) [**]

بمعنی ابیات عربیه ایله ترجمه لری :

(حیاک من لم تکن ترجو نخبته)
 (لولا الدرهم ما حیاک انسان)
 (لا)

(سلام ویرده چکنی اویمدینک آدم سکا سلام ویریور .
 سنده پاره لر اولسه سکا کیسه سلام ویرمزدی .)

(قد یدرک الشرف الفنی ورداؤه)
 (خالق وجیب فیصه مرقوع)
 (لا)

(انسان بعضاً لباسی اسبی، کوملکنک یاقمسی یامه لی اولدینی
 حالده نائل شرف اولور .)

(ما کاف الله نفساً فوق طاقها)
 (ولا تجود يد الا بما تجود)
 (لا)

(جناب حق کیسه به اقتدار ینک فوقیده بر شی تکلیف
 بیورمامشدر . بر ال آنجق بولدینی شیئی احسان ایده بیلیر .)

(وکیف ترید ان تدعی حکماً)
 (وانت لکل ما تهوی تبوع)
 (لا)

(هوساتکه زیاده سله تبعیت ایتکده اولدینک حالده (حکیم)
 عنوانیه یاد اولته کی نصل ایستورسین ؟)

(وکم من فنی یمسی ویصبح آمناً)
 (وقد نسجت اکفانه وهو لا یدری)
 (لا)

(نیجه آدم واردر که امین اولدینی حالده آفشاملار، صباحلار،
 یلنر که کفنی طوقمشدر .)

[**] مائی : « معدنه رجوع ابدی . جواهر ذکر دیلرنده بولنور . »